

Twenty-First Sunday in Ordinary Time

Vigesimo Primero Domingo del Tiempo Ordinario

“Strive to enter through the narrow door, for many, I tell you, will attempt to enter but will not be strong enough”

Luke 13:24

“Esfuércense por entrar por la puerta angosta, porque yo les digo que muchos tratarán de entrar y no lo lograrán.”

Lucas 13, 24



IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Cuál es la puerta angosta. ¿Está Israel escuchando el llamado de Dios y tomando el camino estrecho que lo conduce a la salvación? La pregunta que me debo hacer es ¿estoy haciendo lo que corresponde como hijo(a) de Dios?

A menudo escuchamos personas argumentando que ya están salvos porque han tenido un encuentro personal con Cristo. Que bien; Quiere decir que se han sentado a conversar con Él y les ha dicho todas estas cosas que proclaman como verdad?

No se entra al reino de los cielos a la fuerza ni se compra un boleto por tener mucho dinero o injerencia humana. Dios es derecho, no se desvía para complacer los panas que lo adulan para ganarse su aprobación y seguir haciendo el mal. Yo soy bueno, no he matado a nadie. OOOKKK. En este caso solo se mata el cuerpo. La puerta angosta que nos menciona Jesús va más allá de lo físico o material. Trasciende lo espiritual. Guardar los mandamientos de Dios y hacer su voluntad, requiere búsqueda de Santidad. Ya lo dijo Jesús, su ley es perfecta. (Mateo 5) "Ustedes han escuchado lo que se dijo a sus antepasados: No matarás; Pero yo les digo: Si uno se enoja con su hermano, es cosa que merece juicio. El que ha insultado a su hermano, merece ser llevado ante el Tribunal Supremo; Jesús es claro no anda con rodeos.

Mas si amo y perdono, QUE ES DIFICILÍSIMO, podré entrar al reino por ese estrecho acto de perdón. Muchas más enseñanzas nos dejó Jesús para que conociéramos la puerta estrecha. Oremos mucho para que por lo menos, si no se salvan todos, tú o yo estemos entre los que entran por la puerta estrecha de la salvación. CON CRISTO SE PUEDE. Pidamos la intercesión de nuestra madre que nunca nos abandona.

¡Que Dios los bendiga!
 Diácono Jorge Nazario

Vivamos la Palabra de Dios

María colgó el teléfono muy despacio. “Bueno, Santiago, hay buenas noticias y malas noticias. La buena noticia es que tu mamá y tu papá por fin vienen a la boda de Catalina. La mala noticia es que tu hermano viene con ellos”. El hermano de Santiago era un misionero de una secta religiosa muy estricta. Cuando se enteró que Santiago y María se iban a hacer católicos estalló con toda clase de vituperios. Desde entonces no se habían hablado.

¿Alguna vez al preparar un evento esperaste que alguien en particular no viniera o programaste el evento en una fecha cuando sabías que esa persona no podía asistir? ¿Hay ciertas personas que si se sentaran a tu lado en la Misa dominical te harían sentir incómodo? Las Escrituras de hoy proclaman que esas personas tienen tanto derecho de “sentarse a la mesa en el reino de Dios” como nosotros, o tal vez hasta más derecho. Estas lecturas sugieren que si queremos que el Señor “nos abra la puerta” debemos estar dispuestos nosotros a abrirles la puerta o todos los demás.

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Which is the narrow gate. Is Israel listening to God's call and taking the narrow path that leads to salvation? The question I must ask myself is, am I doing what corresponds as a child of God?

We often hear people argue that they are already saved because they have had a personal encounter with Christ. That's great; does it mean that they have sat down to talk with Him and He has told them all these things that they proclaim as true?

One does not enter the kingdom of heaven by force or buy a ticket for having a lot of money or human interference. God is right, he does not go out of his way to please the panas who flatter him to earn his approval and continue doing evil. I am good, I have not killed anyone. OOOKKK. In case only the body is killed. The narrow door that Jesus mentions to us goes beyond the physical or material. It transcends the spiritual. Keeping God's commandments and doing his will requires a search for Holiness. Jesus already said it, his law is perfect; (Matthew 5) “You have heard what was said to your ancestors: “You shall not kill; Jesus is clearly not beating around the bush.

But if I love and forgive WHICH IS DIFFICULT, I will be able to enter the kingdom through that narrow act of forgiveness. Many more teachings Jesus left us so that we know the narrow door. Let us pray a lot so that at least, if not all are saved, you or I will be among those who enter through the narrow door of salvation. WITH CHRIST YOU CAN. Let us ask for the intercession of our mother who never abandons us.

May God Bless you!
 Deacon Jorge Nazario

Reflecting on God's Word

Trudy hung up the phone very slowly. “Well, Jim, there's good news and bad news. The good news is that your mom and dad are coming to Kate's wedding after all. The bad news is that your brother is coming with them.” Jim's brother was a missionary for a strict religious sect. When he had learned that Jim and Trudy were becoming Catholic he had erupted in condemnation. They had not spoken since then.

Have you ever hoped someone would not come to an event you were hosting, or scheduled it when you knew the person wouldn't be available? Are there people whose presence in the seat next to you at Sunday Mass would make you uncomfortable? Today's scriptures proclaim that those people have as much right to “recline at table in the kingdom of God” as we do—or more. They suggest that if we want the Lord to “open the door for us,” we must be willing to open the door to everyone.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 20 de Agosto

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Christian Guzmán y Ana López †

Domingo, 21 de Agosto - 21° Domingo del Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Edita Tapia, Froylan Tapia †

10:30 AM **MISA** — Walter González †

12:30 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

Lunes, 22 de Agosto — Bienaventurada Virgen María Reina

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM **MISA** — Monserrate Cintrón †

7 - 9:00 PM **Adoración al Santísimo y Campaña de Rosario por la paz en las Familias**

Martes, 23 de Agosto — Santa Rosa de Lima

9:00 AM **MISA** — Justa Victoria Capellán †

Miércoles, 24 de Agosto — San Bartolomé

9:00 AM **MISA** — Dimas Tapia †

7:00 PM Grupo de Hombres "Hermanos en Cristo" (plaza)

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

Jueves, 25 de Agosto — San Luis y San José de Calasanz

6:30 PM **MISA** — Luis A. Rodríguez, Ruperto Rosado †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Plaza)

7:30 PM Grupo Padre Pio (cafetería)

Viernes, 26 de Agosto

OFICINA CERRADA / OFFICE CLOSED

9:00 AM **MISA** — Por las Almas del Purgatorio

Sábado, 27 de Agosto — Santa Mónica

9:30 AM Clase Prebautismal para Padres y Padrinos

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

Domingo, 28 de Agosto - 22° Domingo del Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Johnny Sepúlveda †

10:30 AM **MISA** — Félix Pérez †

12:30 PM **MISA** — Por las intenciones del Obispo Gainer en su cumpleaños



Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

13 y 14 de Agosto del 2022

106	Sobres rosados / pink	\$ 2,745.00
18	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,371.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,087.74
0	Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
	Otros / Others	\$ 86.00
TOTAL		\$ 5,289.74

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,289.74
Diferencia / Difference	- (710.26)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 42,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 36,098.32
Deficit / Deficit	- (5,901.68)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 69,425.36
Donaciones recibidas / Donations 08/14/2022	\$ 67.00
Balance	\$ 5,507.64

SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Agosto 20 y 21 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Agosto 27 y 28 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Septiembre 3 y 4 — Peter's Pence
- ◆ Septiembre 10 y 11 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal

Adoración al Santísimo y Campaña del Rosario por la Paz de las Familias



Lunes, 22 de Agosto

6:30 PM MISA

7-9:00 PM Rosario y Adoración

Iglesia Católica San Juan Bautista, 425 S. Duke St., Lancaster, PA

Iglesia Católica San Juan Bautista

ANUNCIO IMPORTANTE / IMPORTANT ANNOUNCEMENT



SESION EDUCATIVA / EDUCATIONAL SESSION

Martes, 13 de Septiembre / Tuesday, September 13th

Cafetería de la Iglesia — 6:30 PM — Church Cafeteria

425 South Duke St., Lancaster PA, 17602

El **Dr. Raffy R. Luquis**, profesor de Penn State Harrisburg, está buscando **hombres hispanos / latinos, que tienen entre 45 y 74 años de edad**, para participar en un **programa educativo** sobre el **Cáncer Colorrectal** en hombres hispanos / latinos.

Dr. Raffy R. Luquis, professor at Penn State Harrisburg, is looking for **Hispanic/Latino Men, who are between 45 and 74 years old** to participate in an **educational program** about of **Colorectal Cancer** in Hispanic/Latino men.

Como parte del programa:

- ♦ Va a participar en la sesión educativa de una hora a hora y media,
- ♦ Se le pedirá que complete una encuesta y un formulario de evaluación,
- ♦ Se le pedirá que complete una prueba de detección inmunoquímica fecal en la privacidad
- ♦ de su casa, y enviarla al laboratorio en el sobre provisto.

Puede recibir hasta \$35 en una tarjeta de regalo por su participación en el proyecto.

Si estás interesado en participar o quiere obtener más información, comparte su información de contacto con la oficina parroquial 717-392-4118 o puede comunicarse directamente con:

As part of the program:

- ♦ You will participate in the educational session from an hour to an hour and a half,
- ♦ You will be asked to complete a survey and evaluation form,
- ♦ You will be asked to complete a fecal immunochemical screening test in the
- ♦ privacy of your home and send it to the laboratory in the envelope provided.

You can receive up to a \$35 gift card for your participation in the project.

If you are interested in participating or want more information, please share your contact information with the parish office 717-392-4118 or you can contact him directly at:

Dr. Raffy R. Luquis @ 717-948-6730 / 717-503-5434

Email rluquis@psu.edu

Iglesia Católica San Juan Bautista

SCHOOL SUPPLIES Give Away!

LIMITED QUANTITIES

Entrega de útiles escolares.

Cantidades limitadas.

Jueves, 25 de Agosto

5PM - 8 PM

en Plaza San Juan

THURSDAY

August 25

5PM-8PM

PLAZA SAN JUAN BAUTISTA

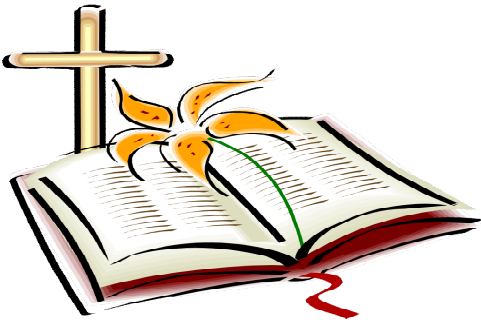
441 S Lime St., Lancaster, PA

San Juan Bautista

Programa de Catecismo

CCD Program

- ◆ Estamos aceptando matriculas para el año 2022—2023.
- ◆ Preparación para el Sacramento de Confesión, Primera Comunión y Confirmación, y para los que no se han Bautizado.
- ◆ Le invitamos a que registre sus niños a unirse con nosotros y crecer en la fe Católica.
- ◆ Favor de registrarse antes del 9 de septiembre 2022.
- ◆ *Currently accepting registrations for 2022 - 2023*
- ◆ *Sacramental preparation for First Penance, First Holy Communion, and Confirmation, and those who have not been Baptized.*
- ◆ *We invite you to enroll your children to join us as we share and grow in the Catholic faith.*
- ◆ *Please register by September 9, 2022.*



Para matricular a su niño,
favor de pasar por la oficina de la Iglesia

*To register your child pick up a
Registration at the Church Office*

Reunión de Catecismo / Parent CCD Meeting

Padres, favor de asistir a una de las siguientes reuniones antes del comienzo de clases.
Please attend one of the following Parent Meetings before the beginning of CCD Classes

- **Miércoles, 7 de septiembre/Wednesday, September 7** (Cafetería) 10:00am
- **Miércoles, 7 de septiembre/Wednesday, September 7** (Plaza SJB) 6:30pm
- **Jueves, 8 de septiembre /Thursday, September 8** (Plaza SJB) 5:30pm
- **Sábado, 10 de septiembre/Saturday, September 10** (Plaza SJB) 9:00am

*** Las clases comienzan el fin de semana del 24 de septiembre ***
*** CCD classes begin the weekend of September 24th ***

NECESITAMOS

VOLUNTARIOS

Nuestro Programa de Catecismo necesita de personas que nos puedan ayudar como

- * maestros
- * ayudantes de Clase
- * y ayuda en general

Los interesados, deben comunicarse con
Díacono Armando Torres – 717-392-4118

VOLUNTEERS

Our Catechism Program needs people who can help as
* Teachers * Class Assistants * and general help *

All those interested should contact
Deacon Armando Torres – 717-392-4118

NEEDED

RENOVACIÓN CARISMÁTICA CATÓLICA REGIÓN 3

ECCREN 2022



"Talitá kumi' ¡levántate!"
San Marcos 5,41

Invitados



Rev. Teófilo Rodríguez



Rev. George Winne

Ministerio de Alabanza
"Cristo Rey"
De la Diócesis de
Camden New Jersey

SÁBADO 27 DE AGOSTO
8:00 AM - 5:00 PM

Donación \$ 30

Lugar.

Chase Convention Center

815 Justison St, Wilmington, DE 19801

Información

Gloria Olivares (410) 299-8528

Ana Gamez (301) 440-6208

No niños menores de 15 años

ECCREN 2022

NOTAS

- ♦ Se proveerá transporte a un costo adicional de \$10.00 por persona.
- ♦ Se recomienda empacar su propio almuerzo.
- ♦ Saldremos del estacionamiento de San Juan Bautista a las 6:00 AM
- ♦ Por favor haga su reservación llamando a la Sra. Aida Crespo al 717-330-7489.



A Charismatic Day of Renewal

September 17th

8 AM to 3:30 PM

Harrisburg Diocesan Center

4800 Union Deposit Road

Harrisburg, PA 17111

Website: aliveinthespirit.net

Email: hbgcharismatic@gmail.com

Restoration and Recovery in the Holy Spirit

"I will repay you for the years which the locust has eaten." Joel 2:25 NAB



Msgr. Robert E. Lawrence, retired, became involved in the Charismatic Renewal in the 1970's. He will present a history of the Renewal in the Diocese of Harrisburg.



Father Bernard-Mary Ayo Oniwe, OP was ordained in 2000 in Ibadan, Nigeria. He was sent as a missionary to the diocese of Harrisburg in 2003 and is presently the administrator for St. Peter's in Elizabethtown.

We PRE-REGISTER FOR THIS EVENT and pay at the door.

Day of Renewal REGISTRATION:

\$20 per person with or without lunch.

INFORMATION MUST BE RECEIVED BY SEP. 9

by phone or email for LUNCH TO BE INCLUDED

Pay by CHECK or exact CASH at the door on the day of event ONLY.

(Diocesan Center regulations: "no outside food or 'brown bags' may be brought into the building".)

Please do not call the Diocesan Office!

Additional questions or to REGISTER call

Vicki Krone 717-364-6260 or Joyce: 717-887-3515

or email: hbgcharismatic@gmail.com

For more detailed information and schedule go to aliveinthespirit.net

ULTREYA



**ACOMPANANOS TODOS LOS
VIERNES A LAS 7:00 PM**

VOLUNTEERS NEEDED



**BROWN
BAG
MINISTRY**

The Brown Bag Lunch Ministry at St. Anne Church is looking for volunteers who can commit to serving one day a month for three hours, 10:30 AM - 1:30 PM, and substitute volunteers. We would work to coordinate with your schedule.

As a volunteer you will be a part of team of four and be scheduled each month on your day or when needed. Safety protocols are in place to keep everyone safe. Please contact Mary Anne Pisano at mapisano17@aol.com- to sign up or learn more.

The Healing of Families

FATHER
YOZEFU-B SSEMAKULA

LIVE-"IN PERSON" OR ZOOM SEMINAR

Friday September 16th - 6 PM to 8:30 PM
Saturday September 17th - 9 AM to 7:30 PM
Sunday September 18th - 10 AM to 7:30 PM
EAST TIME

**SPEAKER:
ROSY GONZALEZ GRIGG**

TO REGISTER FOR "IN PERSON"
ST. KATHERINE DREXEL
CHURCH OFFICE
1 Peter Dr. Mechanicsburg 17050

**Information:
(717) 903 1111**

gonzalezrosy@hotmail.com
**COST IN PERSON \$50 INCLUDES
3 BOOKS AND 2 HANDOUTS
IF YOU HAVE THE BOOK \$15**

**ZOOM FEE \$15 REGISTER AT
HEALINGFORFAMILIES.COM**

**REQUIRES BOOK TO BUY: ROSY GONZALEZ GRIGG
TO RENT: HEALINGFORFAMILIES.COM**

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Is 66, 18-21; Heb 12, 5-7. 11-13; Lc 13, 22-30
Lunes 2 Tes 1, 1-5. 11-12; Mt 23, 13-22
Martes 2 Tes 2, 1-3. 14-17; Mt 23, 23-26
Miércoles Apoc 21:9-14; Jn 1, 45-51
Jueves 1 Cor 1, 1-9; Mt 24, 42-51
Viernes 1 Cor 1, 17-25; Mt 25, 1-13
Sábado 1 Cor 1, 26-31; Mt 25, 14-30
Domingo Eclo 3, 17-18. 20. 28-29; Heb 12, 18-19. 22-24a;
Lc 14, 1. 7-14

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Maria Trinidad Aguilar, Blanca Colón, Damián Colón, Darnell Davis, Jr., Zachary Díaz, Miriam DeJesus, Israel Flores, Melissa Flores, Migdalia Martínez, Placida Martínez, Ana Laura Montoya Bucio, Rosa E. Negrón, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Ramona Ramos, Margarita Rentas, Márcola Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Karyna Sheaffer, Sari Torres, Leslie Uvile.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Daisy Agosto, Nirma Alvarado, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Ignacio Cortes, Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Wanny González-Rivera, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Radames Melendez, Jr., Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Placida Martínez, José Félix Cruz

Please remember in your prayers those who have died and their families.



Resurrection Catholic School Your Parish School since 1991

♦ **It is not too late to enroll students for the 2022-2023 school year!** Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.



♦ **Like golf?** Register to play and/or become a sponsor at the 2022 GOLF OUTING! RCS is having the annual golf outing at Meadia Heights Golf Course on September 13, 2022. Please call the office at 717-392-3083 or email klegenstein@rcspa.org to learn more.

Students

The school is cleaned; the rooms look chic.
It's that time, see you in a week!

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección! Familia de Fe – Camina con Jesús

We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Walk with Jesus

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame a la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Próximas Clases / Upcoming Classes

Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 27 de Agosto / Sat., August 27th
9:30 am. - 12:30 pm.

Padres / Parents

Sábado 10 de Septiembre / Sat., Sept 10th
9:30 am. - 12:30 pm.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.

RETIRO “Juan XXIII” PARA MUJERES

El movimiento Juan XXIII invita cordialmente al próximo Retiro de Mujeres. Este será el **26, 27, 28 de Agosto del 2022**. Para más información por favor comuníquese con el encargado del grupo en Lancaster al 979-394-7635 o 979-394-5118. Los espacios son limitados.

El Movimiento de Retiros Parroquiales Juan XXIII es un movimiento de laicos que han vivido la experiencia profunda del amor de Dios a partir de un Encuentro con Cristo Vivo y que quieren vivir su compromiso bautismal con total entrega de servicio y un espíritu de comunión y participación con la Iglesia y sus Pastores.



LANCASTER CATHOLIC HIGH

Alumni Legacy Scholarship

LCHS is still accepting applications for the upcoming school year in all grades! For a limited time, Catholic High is offering an **Alumni Legacy Scholarship** to any student accepted between now and September 10th who has at least one parent who is a graduate of Lancaster Catholic High School. This renewable scholarship is good for each year of a student's attendance and can be combined with both need-based tuition assistance as well as the LCHS Transfer Grant. Questions? Contact Angela Baumler '97, Director of Enrollment Management at (717)509-0313 x217 or abaumler@lchsy.org

Now Hiring

- Lancaster Catholic High School is actively seeking a Latino Enrollment Assistant (part-time: 20-30 hours a week) who will work with the Enrollment Team to increase our effectiveness in sharing the gift of our Catholic education with Latino families. If interested or know someone who would be the perfect fit, please email your resume to jobs@lchsy.org.
- Lancaster Catholic High School is also in need of a part-time cafeteria worker for the 2022-23 school year. If interested contact Misty Pitrovich, Lancaster Catholic's Cafeteria Director at 717-509-0306 or email: mpitrovich@lchsy.org. Applications are also available in the Main Office.



CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es REQUERIDO.

NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Búsquenos por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista
 Ve a las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana desde la **concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
 If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
 Tree Service & Landscaping
 Call for a FREE Estimate 717-459-3281
 Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
 tree removal • stump grinding • trimming
 pruning • total lawn care & mowing
 hauling & clearing
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
 serving all of Lancaster County! emergency clean ups

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant
 2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
 (717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana
 6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
 1027 Dillerville Road
 Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
 Abierto todos los días
 de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
 radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
 Lancaster PA 17601
 (717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
 1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
 717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
 Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
 Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



LCHS ALUMNI
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3510 Lutz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
RANKIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601
SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

LLámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres
717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster